

Protocol

Bij de ondertekening van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Ecuador tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen zijn de ondergetekenden overeengekomen dat de volgende bepalingen een integrerend deel van de Overeenkomst vormen.

1. De vergoedingen van welke aard ook betaald voor het gebruik van, of voor het recht van gebruik van, een nijverheids- of handelsuitrusting of voor een wetenschappelijke uitrusting zijn belastbaar als ondernemingswinst overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 en niet als royalty's waarop artikel 12 van toepassing is.

2. De vergoedingen betaald voor technische bijstand of diensten zijn belastbaar overeenkomstig de bepalingen van artikel 7 of van artikel 14, naar het geval, en niet als vergoedingen voor inlichtingen bedoeld in artikel 12, paragraaf 3.

3. Indien ingevolge een overeenkomst tot voorkoming van dubbele belasting gesloten tussen Ecuador en een derde Staat na de datum van ondertekening van deze Overeenkomst, Ecuador, in de hoedanigheid van bronstaat, zijn belastingheffing van dividenden beperkt tot een lager tarief dan het tarief voorzien in artikel 10, paragraaf 2 van deze Overeenkomst of deze dividenden van belasting vrijstelt, dan zal dat lager tarief of die vrijstelling voor de doeleinden van deze Overeenkomst automatisch toepassing vinden vanaf de datum waarop de overeenkomst tussen Ecuador en de betrokken derde Staat uitwerking heeft.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gevolmachtigd door hun respectieve Regeringen, deze Overeenkomst hebben ondertekend.

Gedaan in tweevoud te Quito, op 18 december 1996, in de Spaanse, de Franse en de Nederlandse taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek.

Protocole

Au moment de procéder à la signature de la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de l'Equateur tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, les soussignés sont convenus des dispositions suivantes qui font partie intégrante de la Convention :

1. Les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique sont imposables au titre de bénéfices d'entreprises conformément aux dispositions de l'article 7 et non au titre de redevances couvertes par l'article 12.

2. Les rémunérations payées pour une assistance ou des services techniques sont imposables conformément aux dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, et non comme des rémunérations payées pour des informations visées à l'article 12, paragraphe 3.

3. Si, en vertu d'une convention préventive de la double imposition conclue entre l'Equateur et un pays tiers après la date de signature de la présente Convention, l'Equateur limite, en tant qu'Etat de la source, son imposition des dividendes à un taux inférieur au taux prévu à l'article 10, paragraphe 2, de la présente Convention ou exempte ces dividendes, ce taux inférieur ou cette exemption s'appliquera automatiquement, aux fins de la présente Convention, à partir de la date de prise d'effets de la convention conclue entre l'Equateur et le pays tiers concerné.

En foi de quoi, les soussignés, à ce dûment autorisés par leurs Gouvernements respectifs, ont signé le présent Protocole.

Fait à Quito, le 28 décembre 1996 en double exemplaire, en langues française, néerlandaise et espagnole, les trois textes faisant également foi.

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING**

N. 2004 — 809 [C — 2004/15036]

5 DECEMBER 2003. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 23 maart 1857 betreffende de bevoegdheden van de consuls inzake legalisaties en gerechtelijke betekeningen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1851 inzake de consulaten en het consulaire ressort, inzonderheid op artikel 14;

Gelet op het koninklijk besluit van 23 maart 1857 betreffende de bevoegdheden van de consuls inzake legalisaties en gerechtelijke betekeningen;

Gelet op het advies 35.861/4 van de Raad van State, gegeven op 24 september 2003;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Enig artikel. Artikel 3 van het koninklijk besluit van 23 maart 1857 tot regeling van de bevoegdheid van de consuls inzake legalisaties en gerechtelijke betekeningen wordt opgeheven.

Gegeven te Brussel, 5 december 2003.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
L. MICHEL

**SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT**

F. 2004 — 809 [C — 2004/15036]

5 DECEMBRE 2003. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 23 mars 1857 réglant les attributions des consuls en matière de légalisations et de significations judiciaires

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1851 sur les consulats et la juridiction consulaire notamment l'article 14;

Vu l'arrêté royal du 23 mars 1857 réglant les attributions des consuls en matière de légalisations et de significations judiciaires;

Vu l'avis 35.861/4 du Conseil d'Etat, donné le 24 septembre 2003;

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article unique. L'article 3 de l'arrêté royal du 23 mars 1857 réglant les attributions des consuls en matière de légalisations et de significations judiciaires est abrogée.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2003.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires étrangères,
L. MICHEL